

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1958-1959

SEANCE DU 10 DECEMBRE 1958

Proposition de loi accordant une pension de retraite pour ancienneté de service à certaines catégories de militaires ainsi que des pensions de survie et d'orphelins à leurs ayants droit.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'origine, notre législation sur les pensions militaires ne permettait d'accorder une pension pour ancienneté de service, qu'aux militaires de carrière, une pension de survie ou d'orphelin, qu'à la veuve ou aux orphelins d'un militaire de carrière.

Ces avantages ne se justifient normalement, en effet, qu'à la suite de prestations d'une certaine durée et, à l'époque où les campagnes se déroulaient en quelques mois, la présence sous les drapeaux des « non de carrière » n'était jamais qu'occasionnelle ou brève.

Hors le cas des dommages physiques résultant du combat, elle n'avait guère de répercussion sérieuse sur l'économie de leur vie privée.

Aujourd'hui, les choses ont changé, la succession de deux guerres, l'une et l'autre plus longues que toutes celles du XIX^e siècle, a imposé à des militaires « non de carrière » des prestations dépassant en durée le minimum requis pour ouvrir le droit à la pension de certains de leurs collègues de l'active.

Et, bien que l'autorité ait exigé d'eux les mêmes compétences et les mêmes services que s'ils avaient été des militaires professionnels, pendant leur long séjour sous les armes, personne ne s'est jamais soucié de leurs vieux jours, n'a jamais pris en considération les perturbations que deux mobi-

ZITTING 1958-1959

VERGADERING VAN 10 DECEMBER 1958

Wetsvoorstel tot verlening van een rustpensioen wegens dienstanciënniteit aan sommige categorieën militairen, alsook van overlevings- en wezenpensioenen aan hun rechtverkrijgenden.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Oorspronkelijk mocht, volgens onze wetgeving op de militaire pensioenen, een pensioen wegens dienstanciënniteit slechts aan beroepsmilitairen en een overlevings- of wezenpensioen slechts aan de weduwe of wezen van een beroepsmilitair worden toegekend.

Normaal zijn deze voordelen immers eerst na prestaties van een zekere duur verantwoord en toen de krijgsverrichtingen in enkele maanden hun beslag kregen, waren de niet-beroepsmilitairen alleen toevallig of voor korte tijd onder de wapens.

Buiten het geval van lichamelijk letsel ingevolge de strijd, had deze aanwezigheid geen ernstige weerslag op het privaat leven.

De omstandigheden zijn thans gewijzigd. Doordat er, kort na elkaar, twee oorlogen zijn geweest, die beide langer hebben geduurd dan in de XIX^e eeuw ooit het geval was, hebben niet-beroepsmilitairen meer prestaties moeten leveren dan het minimum dat aan sommigen van hun collega's uit de actieve dienst recht geeft op pensioen.

Maar hoewel de overheid van hen dezelfde bevoegdheid en dezelfde diensten heeft geëist als van de beroepsmilitairen, heeft niemand gedurende hun lange militaire dienst ooit gedacht aan hun oude dag of aan de verstoringen die twee mobilisaties, waarvan ene op de leeftijd wanneer

lisations, dont l'une à l'âge où l'homme recueille habituellement les fruits de toute une vie de travail, ont pu provoquer dans leur carrière civile, personne n'a jamais songé à leur veuve ni à leurs orphelins.

Il s'agit d'une poignée de vétérans dont l'âge dépasse en moyenne la soixantaine et dont certains comptent plus de vingt-cinq ans de service effectif.

La plupart d'entre eux ont rejoint leur foyer, pour la dernière fois, chargés des plus belles distinctions honorifiques et avec le titre d'officier supérieur honoraire, mais gravement atteints ou même frappés à mort dans leurs moyens d'existence, dans leurs possibilités d'assurer l'avenir de leur famille.

Le Pays leur doit une part de la prospérité sans précédent qu'il connaît aujourd'hui. Leur conduite est, en général, connue dans la commune ou le quartier qu'ils habitent. Elle a souvent été donnée en exemple à la jeunesse.

Dans ces conditions, il serait injuste et préjudiciable aux intérêts moraux de l'Armée de les abandonner simplement à leur sort et la présente proposition de loi a pour objet, en premier lieu, de leur fournir le moyen matériel de terminer leur existence dans la dignité qui doit rester attachée à leurs titres, c'est-à-dire, de leur accorder la pension à laquelle auraient droit leurs collègues de l'active pour des prestations identiques.

Pareille disposition devait avoir évidemment pour corollaire, l'octroi de pensions de survie et d'orphelins à leurs ayants droit ainsi qu'aux veuves et orphelins des anciens militaires de même catégorie déjà pensionnés eux-mêmes mais dont les ayants droit ne pouvaient prétendre à aucune pension en se réclamant de la législation existante.

Aussi bien, la seconde partie de la loi proposée permet-elle aux anciens combattants invalides ayant participé aux deux guerres et totalisant au moins dix années de service effectif, une participation au Fonds des Veuves, de caractère rétroactif.

Il convient de souligner que cette mesure n'imposera aucune charge nouvelle au Trésor.

Bien que géré par l'Etat, le Fonds des Veuves et Orphelins est, en effet, exclusivement alimenté par les versements des militaires, fonctionnaires et agents de l'Etat qui constituent eux-mêmes les pensions de leurs veuves et de leurs orphelins, dans leur entièreté et de leurs propres deniers.

Les militaires et anciens militaires visés par la présente loi ont été, en fait, pendant plus de

een mens gewoonlijk de vruchten van een leven van arbeid plukt, mogelijk in hun burgerlijke loopbaan hebben veroorzaakt; niemand heeft ooit aan hun weduwe of aan hun wezen gedacht.

Het gaat hier om enkele veteranen die gemiddeld meer dan 60 jaar oud zijn en waarvan sommigen meer dan vijftientwintig jaren werkelijke dienst tellen.

De meesten zijn de laatste maal naar hun haardstede teruggekeerd met de mooiste eretekens en de titel van ere-hoofdofficier, maar zwaar of zelfs dodelijk getroffen in hun bestaansmiddelen, in hun mogelijkheden om voor de toekomst van hun gezin te zorgen.

De voorspoed zonder voorgaande, die het Vaderland thans kent, is gedeeltelijk hun werk. Over het algemeen is hun gedrag bekend in de gemeente of de wijk waar ze wonen. Het werd dikwijls tot voorbeeld gesteld aan de jeugd.

Daarom zou het onrechtvaardig en schadelijk zijn voor de morele belangen van het Leger, hen eenvoudig aan hun lot over te laten. Dit wetsvoorstel heeft dan ook in de eerste plaats tot doel hun de materiële middelen te verschaffen om hun laatste levensdagen te slijten met de waardigheid die aan hun titels verbonden moet blijven, d.w.z. hun het pensioen toe te kennen waarop hun collega's uit de actieve dienst voor gelijke prestaties recht zouden hebben.

Een dergelijke bepaling moest natuurlijk aangevuld worden door de toekenning van een overlevings- en wezenpensioen aan de rechtverkrigenden, de weduwen en wezen van de gewezen militairen van dezelfde categorie, die zelf reeds gepensioneerd zijn maar wier rechtverkrigenden, krachtens de bestaande wetgeving, geen aanspraak konden maken op pensioen.

Daarom verleent het tweede gedeelte van het wetsvoorstel aan de oudstrijders-invaliden, die aan beide oorlogen hebben deelgenomen en in totaal ten minste tien jaren werkelijke dienst tellen, de mogelijkheid om deel te hebben aan het Weduwenfonds, dit met terugwerkende kracht.

Er valt op te merken, dat deze maatregel geen enkele nieuwe last voor de Schatkist medebrengt.

Alhoewel het Weduwen- en Wezenfonds door de Staat wordt beheerd, wordt het toch uitsluitend gestijfd door stortingen van de militairen, ambtenaren en beambten van de Staat, die aldus volledig en uit eigen middelen het geheel pensioen voor hun weduwen en wezen vestigen.

De in deze wet bedoelde militairen en gewezen militairen stonden feitelijk meer dan tien jaren

dix ans, au service de l'Etat et, seule, l'étiquette « de réserve » sous laquelle ils ont été maintenus, a empêché le Fonds des Veuves de les compter parmi ses cotisants, c'est-à-dire, un élément de pure forme.

Il est à noter d'autre part, que les principes dont s'inspire le texte législatif proposé ne constituent nullement des innovations.

Déjà, après la première guerre mondiale, le besoin s'était fait sentir d'accorder une pension pour ancienneté de service à certains militaires « non de carrière » ayant servi pendant une période relativement longue.

L'article 2 (4° et 5°) des lois coordonnées sur les pensions militaires en fait foi.

Plus récemment, la loi du 9 juillet 1951 accordait aux militaires de réserve déjà pensionnés, le bénéfice d'une pension nouvelle pour les services rendus par eux au cours de la mobilisation 1939-1945.

Mais cette loi ignore les « non encore pensionnés » ainsi que les ayants droit de ses propres bénéficiaires et la loi présentement proposée comblerait également cette lacune.

Enfin, la loi du 25 août 1947 permet la reconstitution « a posteriori » des versements au Fonds des Veuves, des officiers réformés pour blessures (dits officiers R.P.B.).

Commentaire des articles.

L'article 1^{er} définit le bénéficiaire de la loi nouvelle. Il lui impose des conditions de nature à limiter l'application de la loi à une catégorie d'anciens militaires dont les prestations permettent indiscutablement l'assimilation à une carrière d'activité, notamment par leur durée.

A cet égard, le chiffre de dix années de service effectif a été retenu en considération du minimum déjà fixé dans la législation existante pour conférer à une carrière militaire le caractère d'une carrière militaire d'active. (Lois coordonnées sur les pensions militaires, art. 2, 4° et loi du 13-7-1934, art. 1^{er}, 6°.)

L'article 2 permet le calcul de la pension. Contrairement aux dispositions de l'article 45 des lois

lang in dienst van de Staat, en alleen een louter formeel element, nl. het etiket « reserve », waaronder zij werden gehandhaafd, heeft hen verhinderd voor het Weduwen- en Wezenfonds te storten.

Voorts zij opgemerkt, dat de beginselen die aan onderhavige tekst ten grondslag liggen, niet nieuw zijn.

Reeds na de eerste wereldoorlog was het nodig gebleken, een pensioen wegens dienstanciënniteit toe te kennen aan niet-beroepsmilitairen die tijdens een betrekkelijk lange periode hadden gediend.

Dit blijkt uit artikel 2 (4° en 5°) van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

Nog korter geleden werd, bij de wet van 9 juli 1951, aan de reeds gepensioneerde reservemilitairen een nieuw pensioen toegekend voor de diensten die zij tijdens de mobilisatie van 1939-1945 hebben bewezen.

Maar die wet spreekt niet van de « nog niet gepensioneerden » en van de rechtverkrijgenden van haar eigen gerechtigden. Dit wetsvoorstel heeft mede tot doel deze leemte aan te vullen.

Tenslotte mogen, volgens de wet van 25 augustus 1947, de stortingen aan het Weduwenfonds van de wegens kwetsuren afgekeurde officieren (de z.g. A.W.K.-officieren) a posteriori worden overgedragen.

Commentaar bij de artikelen.

Het eerste artikel bepaalt wie aanspraak kan maken op de nieuwe wet. Het stelt voorwaarden waardoor de toepassing van de wet kan beperkt worden tot een categorie gewezen militairen wier prestaties, o.m. wegens hun duur, onbetwistbaar de gelijkstelling met een loopbaan in het actief leger mogelijk maken.

In dit opzicht werd het cijfer van tien jaren werkelijke dienst bepaald op grond van het in de bestaande wetgeving reeds vastgestelde minimum om aan een militaire loopbaan het karakter van een actieve militaire loopbaan te geven. (Samengeordende wetten op de militaire pensioenen, art. 2, 4°, en wet van 13 juli 1934, art. 1, 6°.)

Artikel 2 regelt de berekening van het pensioen. In tegenstelling met de bepalingen van arti-

coordonnées sur les pensions militaires, tel qu'il est modifié par l'article 1^{er} de la loi du 9 juillet 1951, le service accompli après la limite d'âge entre en ligne de compte pour ce calcul.

Le principe selon lequel des prestations ayant apporté à la communauté nationale certains avantages, peuvent procurer à celui qui les a fournies des compensations totalement différentes selon qu'elles datent d'avant ou d'après son anniversaire de 54 ou 56 ans, semble, en soi, heurter l'équité et le bon sens. Et si, dans le passé, légiférant sur le calcul de certaines pensions, le législateur s'y est rattaché, ce fut apparemment par l'incidence d'une autre considération : celle de ne pas avantager, au delà de la mesure, le pensionné normal et ordinaire qui bénéficie déjà d'avantages jugés suffisants, à la suite d'une longue carrière. Ce fut aussi, sans doute, pour décourager la tendance qu'ont certains à demeurer éternellement en place.

Mais pareille justification ne pourrait être invoquée dans le cas de ceux que vise le projet de loi, car leur carrière n'atteint en moyenne que 13 à 14 années et ne dépasse les 20 ans que dans des cas exceptionnels.

Pour certains de ceux qui ne dépassent que de peu les dix ans de service effectif, l'imputation relative au service accompli après la limite d'âge pourrait réduire de 40 p. c. le montant de la pension accordée et compromettre ainsi le but essentiel poursuivi, à savoir, les dédommager du préjudice causé à leur économie privée en leur donnant le minimum nécessaire pour mener désormais une existence compatible avec la dignité de leurs titres.

L'article 3 fixe la date de prise en cours des pensions créées.

L'article 4 définit la pension de la veuve et des orphelins éventuels des intéressés, pension dont le calcul se fera comme pour les ayants droit des militaires d'active. Toutefois, le bénéfice du minimum accordé à ceux-ci par l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 n'a pas été retenu en faveur des veuves pensionnées en application de la présente loi. Car pareil avantage a été manifestement créé pour répondre à l'événement essentiellement accidentel et malheureux que constitue, pour un militaire d'active, la rupture involontaire de sa carrière militaire, avant le minimum de 20 ou de 33 ans envisagé à l'article 8 du dit Arrêté royal.

kel 45 der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, gewijzigd bij het eerste artikel der wet van 9 juli 1951, wordt de na de leeftijdsgrens vervulde dienst hier in aanmerking genomen.

Het principe, volgens hetwelk de prestaties die aan de volksgemeenschap bepaalde voordelen opgeleverd hebben aan diegene die ze verrichtte compensaties kunnen geven welke totaal verschillen naargelang zij dagtekenen van vóór of na zijn 54^e of 56^e verjaardag, lijkt, op zichzelf, in te druisen tegen de billijkheid en het gezond verstand. En indien de wetgever in het verleden, bij de vaststelling van de wijze waarop bepaalde pensioenen dienden berekend, zich aan dit principe heeft gehouden, dan geschiedde dit blijkbaar onder de invloed van een andere overweging, namelijk niet boven een redelijke maat de normale en gewone pensioengerechtigde te bevoordelen, die na een lange loopbaan reeds voordelen geniet welke als voldoende beschouwd worden. Ongetwijfeld geschiedde dit ook om de neiging te ontmoedigen van sommigen om te lang hun post te bekleden.

Een dergelijke verantwoording zou echter niet kunnen aangevoerd worden tegen degenen die bij dit wetsvoorstel bedoeld worden, want hun loopbaan bedraagt gemiddeld slechts dertien of veertien jaren en overschrijdt slechts in uitzonderingsgevalen twintig jaren.

Voor sommigen die slechts iets meer dan tien jaren werkelijke dienst tellen, zou de aftrek van de annuïteiten betreffende de na de leeftijdsgrens gepresteerde dienst het bedrag van het toegekende pensioen met 40 pct. kunnen verminderen en aldus het nagestreefde doel, nl. hen schadeloos stellen voor het geleden stoffelijk nadeel en hun het volstrekt noodzakelijke minimum verlenen om een leven te leiden dat strookt met de waardigheid van hun titels, in gevaar brengen.

Artikel 3 stelt de datum vast waarop de nieuwe pensioenen ingaan.

Artikel 4 bepaalt het pensioen van de weduwe en van de eventuele wezen der belanghebbenden. De berekening er van gebeurt zoals voor de recht-hebbenden van de militairen van het actief leger. Nochtans werd het voordeel van het minimum dat aan laatstgenoemden door het koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936 werd toegekend, niet behouden ten voordele van de bij toepassing van dit wetsvoorstel gepensioneerde weduwen. Dat voordeel werd inderdaad klaarblijkelijk ingesteld om te voorzien in het louter accidenteel en schadelijk geval waarin een militair van het actief leger vóór het bij artikel 8 van bedoeld koninklijk besluit bepaald minimum van 20 of 33 jaren, zijn militaire loopbaan moet afbreken.

Pour le militaire « non de carrière », pareil événement constitue au contraire, le fait normal.

La probabilité de son arrivée est faible pour le militaire d'active. Elle devient une certitude pour la presque totalité des militaires « non de carrière » et y rattacher l'avantage du minimum prévu à l'article 8 de l'A.R. précité serait imposer au Fonds des Veuves une charge injuste et d'une nature étrangère à celles pour lesquelles il a été constitué.

L'article 5 prévoit la reconstitution par les intéressés, des versements au Fonds des Veuves auxquels ils auraient été astreints si la législation antérieure leur avait permis d'y cotiser comme les militaires d'active.

Des dispositions analogues ont été prises par la loi du 25 août 1947 et son Arrêté royal d'exécution (du 25 mars 1948) en faveur d'officiers réformés pour blessure.

Les articles 6 et 7 n'appellent aucune remarque particulière.

E. JADOT.

Proposition de loi accordant une pension de retraite pour ancienneté de service à certaines catégories de militaires ainsi que des pensions de survie et d'orphelins à leurs ayants droit.

Article Premier.

Ont droit à une pension de retraite pour ancienneté de service les militaires et anciens militaires cumulant les qualités d'invalidé de guerre et d'ancien combattant des deux guerres de 1914-1918 et 1940-1945 et totalisant au moins dix années de service militaire effectif.

Art. 2.

Cette pension est calculée pour chacun de ses bénéficiaires comme la pension d'ancienneté du militaire de carrière du grade dont il était revêtu au moment où il a quitté pour la dernière fois le service actif et de même ancienneté dans ce grade, et qui a été admis à la pension le même jour, après avoir accompli une carrière ininterrompue d'une durée égale à la durée totale des services accomplis par l'intéressé, compte tenu des services prestés par celui-ci après l'âge limite des militaires de carrière.

Les articles 51 et 52 des lois coordonnées sur les pensions militaires lui sont applicables.

Voor de niet-beroepsmilitair is een dergelijk geval integendeel een normaal feit.

Er is weinig kans dat het zich voordoet wat betreft de actieve militairen, maar het is een zekerheid voor bijna alle niet-beroepsmilitairen. Zou men daaraan het voordeel verbinden van het in artikel 8 van het voornoemd koninklijk besluit bepaalde minimum, dan zou men aan het Weduwenfonds een onbillijke last opleggen van een andere aard dan die waarvoor het werd ingesteld.

Artikel 5 voorziet in de overdracht, door de belanghebbenden, aan het Weduwen- en Wezenfonds van de stortingen die zij hadden moeten doen, indien de vroegere wetgeving hen in de mogelijkheid had gesteld er hun bijdragen te betalen, zoals de militairen van het actief leger.

Gelijkaardige maatregelen werden genomen door de wet van 25 augustus 1947 en het koninklijk uitvoeringsbesluit van 25 maart 1948, ten voordele van de wegens verwondingen afgekeurde officieren.

De artikelen 6 en 7 behoeven geen bijzondere opmerkingen.

Wetsvoorstel tot verlening van een rustpensioen wegens dienstanciënniteit aan sommige categorieën militairen, alsook van overlevings- en wezenpensioenen aan hun rechtverkrijgenden.

Eerste Artikel.

Hebben aanspraak op een rustpensioen wegens dienstanciënniteit, de militairen en gewezen militairen, die de hoedanigheid van oorlogsinvaliden en van oudstrijder van de beide oorlogen 1914-1918 en 1939-1945 verenigen en die ten minste tien jaren werkelijke militaire dienst tellen.

Art. 2.

Dit pensioen wordt voor ieder gerechtigde berekend zoals het anciënniteitspensioen van de beroepsmilitair met de graad welke hij bekleedde op het ogenblik waarop hij voor de laatste maal de actieve dienst verliet, en met dezelfde dienstouderdom in deze graad, en die op dezelfde dag pensioengerechtigd wordt, na een ononderbroken loopbaan te hebben vervuld waarvan de duur overeenstemt met de gezamenlijke duur van de door belanghebbende bewezen diensten, met inachtneming van de door deze laatste na de leeftijdsgrens der beroepsmilitairen bewezen diensten.

De artikelen 51 en 52 der samengeordende wetten op de militaire pensioenen zijn op hem toepasselijk.

Art. 3.

Cette pension prend cours le premier jour du mois qui suit la date à laquelle les bénéficiaires auront atteint l'âge limite fixé pour la mise à la retraite des militaires de carrière du grade dont ils étaient revêtus au moment où ils ont quitté pour la dernière fois le service actif.

Art. 4.

La veuve et les orphelins des militaires ou anciens militaires répondant aux conditions prévues à l'article premier de la présente loi ont droit à une pension de survie ou à une pension d'orphelins identique à celle dont bénéficient les ayants droit du militaire de carrière de même grade ayant accompli une durée égale de prestations militaires, à condition qu'ils en fassent la demande et que le mariage ait eu lieu un an au moins avant la date où l'époux a quitté pour la dernière fois le service actif.

Toutefois, la pension de survie de la veuve sera calculée conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 comme si, en quittant le service, le défunt n'avait pu obtenir une pension d'ancienneté.

Art. 5.

Le droit à la pension de survie ou à la pension d'orphelin n'est pas subordonné à des versements ou des retenues effectués ou subies par le défunt au profit du Trésor avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Il est subordonné au versement par l'époux ou ascendant ou, à son défaut, par la veuve ou les orphelins eux-mêmes, d'une somme équivalente au montant des retenues qui auraient été opérées sur ses soldes, traitements ou salaires s'il avait accompli les services ouvrant le droit à la pension de survie ou à la pension d'orphelin, comme militaire de carrière dans l'armée active.

Afin de faciliter aux intéressés l'exécution des obligations résultant éventuellement pour eux de l'alinéa précédent, la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est autorisée à leur consentir des prêts.

Art. 6.

Toute pension d'ancienneté accordée en vertu de la présente loi prend fin le dernier jour du mois au cours duquel la pension d'invalidité ou de réparation de son bénéficiaire est supprimée.

Art. 3.

Dit pensioen gaat in de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de gerechtigden de leeftijdsgrens hebben bereikt die vastgesteld werd voor de inruststelling van de beroepsmilitairen met de graad die zij bekleedden toen zij voor de laatste maal de actieve dienst verlaten hebben.

Art. 4.

De weduwe en de wezen der militairen of gewezen militairen, die de voorwaarden bepaald in het eerste artikel van deze wet vervullen, hebben aanspraak op een overlevingspensioen of een wezenpensioen dat gelijk is aan het pensioen waarop de rechtverkrijgenden van de beroepsmilitair met dezelfde graad, die even lange militaire prestaties heeft vervuld, aanspraak hebben, op voorwaarde dat zij dit aanvragen, en dat het huwelijk plaats had tenminste één jaar vóór de datum waarop de echtgenoot voor de laatste maal de actieve dienst verlaten heeft.

Het overlevingspensioen van de weduwe zal echter worden berekend overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936, alsof de overledene, bij het verlaten van de dienst, geen anciënniteitspensioen had kunnen bekomen.

Art. 5.

Het recht op het overlevingspensioen of op het wezenpensioen is niet afhankelijk van storting of afhoudingen door de overledene ten bate van de Schatkist gedaan of ondergaan vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Het hangt af van de storting, door de echtgenoot of bloedverwant in de opgaande linie of, bij diens ontstentenis, door de weduwe of de wezen zelf, van een som die gelijk is aan het bedrag dat op zijn soldij, wedde of loon ware afgehouden, indien hij de diensten had verricht, die aanspraak geven op het overlevingspensioen of het wezenpensioen, als beroepsmilitair in het actief leger.

Ten einde voor de belanghebbenden het nakomen van de verplichtingen, die eventueel voor hen uit het voorgaande lid mochten voortvloeien, te vergemakkelijken, wordt de Algemene Spaar- en Lijfrentekas er toe gemachtigd hun leningen toe te staan.

Art. 6.

Ieder krachtens deze wet toegekend anciënniteitspensioen loopt ten einde de laatste dag van de maand tijdens welke het invaliditeits- of vergoedingspensioen van de gerechtigde wordt afgeschaft.

Art. 7.

Le Roi détermine les formes et délais suivant lesquels les demandes relatives au bénéfice de la présente loi doivent être introduites.

Il en est de même des conditions dans lesquelles les versements prévus au second alinéa de l'article 5 seront effectués et des conditions d'intervention de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

E. JADOT.
E. GANSEMAN.
R. VREVEN.

Art. 7.

De Koning bepaalt de vormen en termijnen volgens welke de aanvragen tot het bekomen van het genot van deze wet moeten worden ingediend.

Hetzelfde geldt voor de voorwaarden waaronder de in het tweede lid van artikel 5 vermelde stortingen worden gedaan en voor de voorwaarden betreffende de tussenkomst van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.